

¡ABAJO EL COLEJIO!

*Un manual de instrucciones para la vida
escolar destinado a los alumnos y sus padres*

ESCRITO POR
Geoffrey Willans

ILUSTRADO POR
Ronald Searle

TRADUCIDO POR
Jon Bilbao



IMPEDIMENTA



¡¡ABAJO EL COLEJIO!!

*Un manual de instrucciones para la vida
escolar destinado a alumnos y padres*

ESCRITO POR
Geoffrey Willans

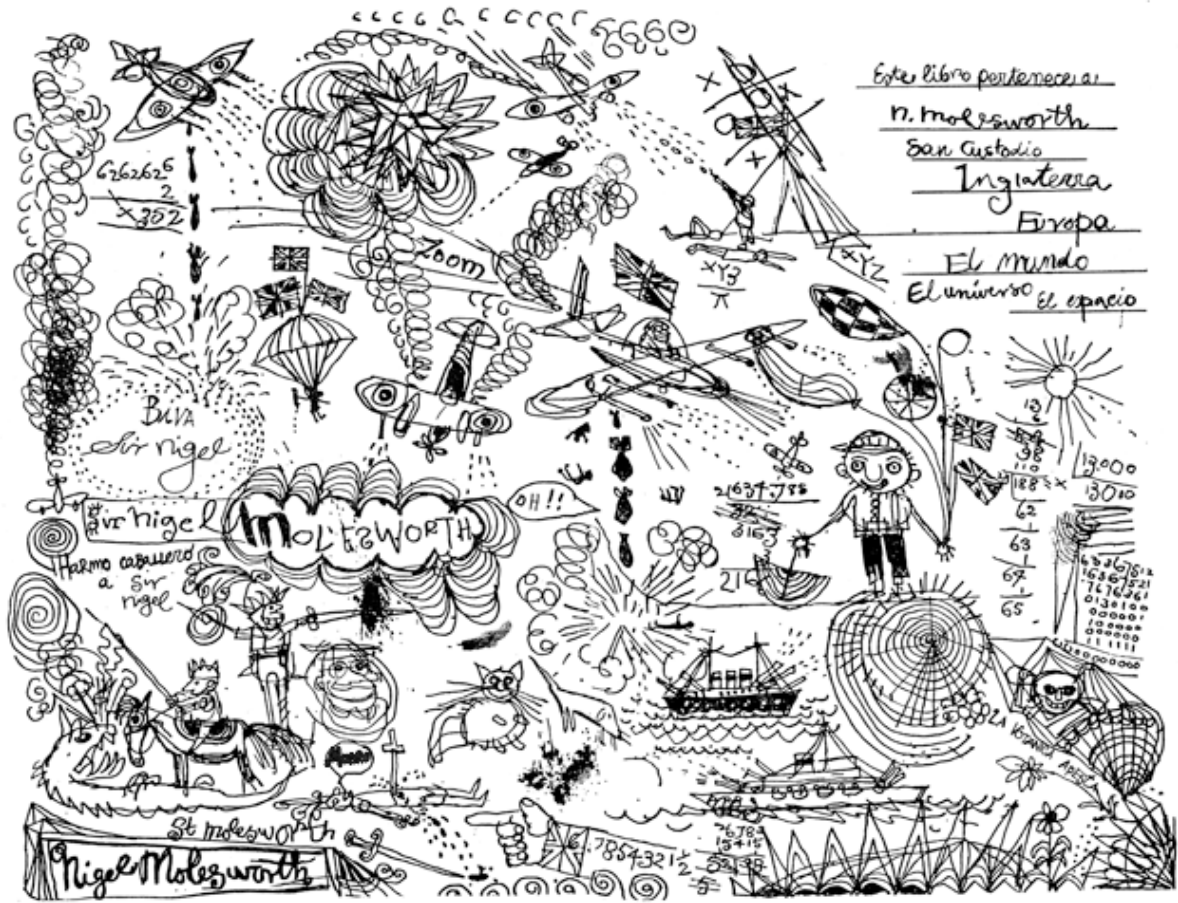
ILUSTRADO POR
Ronald Searle

TRADUCIDO POR
Jon Bilbao

Contenidos

INFORMACIÓN PRIBILEGIADA SOBRE COLEJIOS,
EMPOLLONES, CHIBATOS, CANALLAS, DIREZTORES,
CRIQUET, GUARROS, HABUSONES, PADRES,
PROFESORES, ARTISTAS DEL HENGAÑO,
MALAS LLERBAS EN JENERAL, BROMITAS
DE DORMITORIO Y DESASTRES
DIVERSOS... EN REALIDAD...
EL TINGLADO AL COMPLETO





Este libro pertenece a:

N. Moleworth

San Custodio

Inglaterra

Europa

El mundo

El universo el espacio

$$\begin{array}{r} 6762625 \\ \times 2 \\ \hline \end{array}$$

BWA
Sir Nigel

Sir Nigel
Hanno caballero
a Sir Nigel

MOLEWORTH

OH!!

$$\begin{array}{r} 263778 \\ \div 3153 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 214 \\ \times 3153 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 13000 \\ \div 3010 \\ \hline 43 \\ \times 3010 \\ \hline 129000 \\ 130000 \\ \hline 100000 \\ 100000 \\ 111111 \\ \hline 1300000 \end{array}$$

St Moleworth
Nigel Moleworth

$$\begin{array}{r} 7854321 \\ \div 5 \\ \hline \end{array}$$

Bueno, vamos hallá



Yo soy este, nigel molesworth, el terror de San Custodio que es mi colejo. Es un sitio húmedo y cutre como voy a dejar claro (espero), aunque en realidad todos los colejos son iguales.

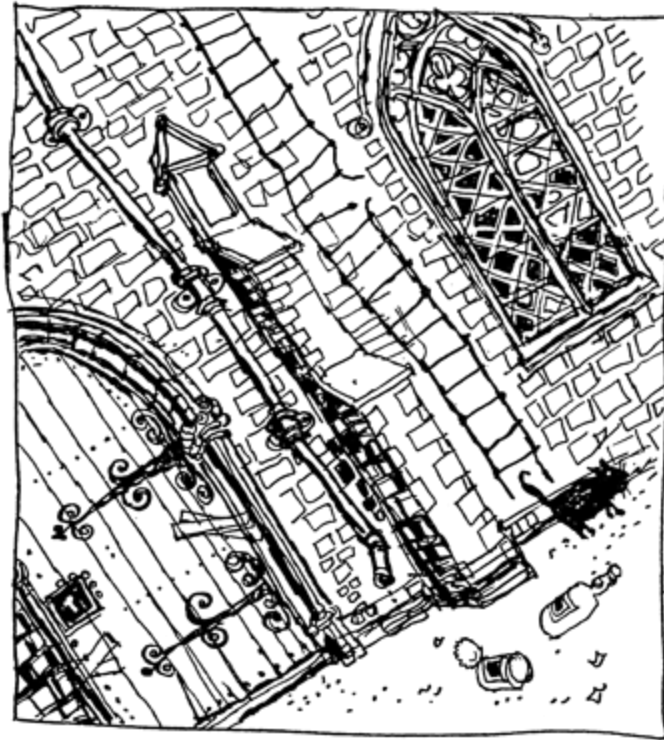
En San Custodio hay bastonazos, latín, geografía, historia, mates, geometría, direztores, un perro que vive en el colejo, salchichas misteriosas, mi hermano molesworth-2 y sobretodo PROFES por todas partes.

Lo único bueno de el colejo son los CHICOS que son nobles y balientes y no le tienen miedo a nada aunque también hay enpollones, habusones, barbilindos, gordos y palurdos con los que no me queda mas remedio que tratar.

¡En realidad el colejo es un balle de lágrimas!

COMO BERÁS A CONTINUACIÓN.

SAN CUSTODIO: MOSTRADO POR CORTESÍA DEL CLUB DE FOTOGRAFÍA



Esta es una foto de San Custodio que hice con mi cámara pero me movi un poco y no sale todo el colejo. De todas formas lo que se ve ya es bastante... Eso de ahí es la puerta principal que está en la fachada principal, pero no se puede usar por que unos chicos la clabaron al marco con clavos así que si quieres entrar tienes que hacerlo por la parte de atrás que por suerte no sale en la foto por que es espantosa. A la derecha está la escalera de hincendios, apollada en la fachada, o la fachada está apollada en la escalera, no se. Está muy bien para escaparse por la noche pero si hay fuego de verdad es mas rápido deslizarse por el canalón. Es todavía mas rápido si unos cuantos estiran una

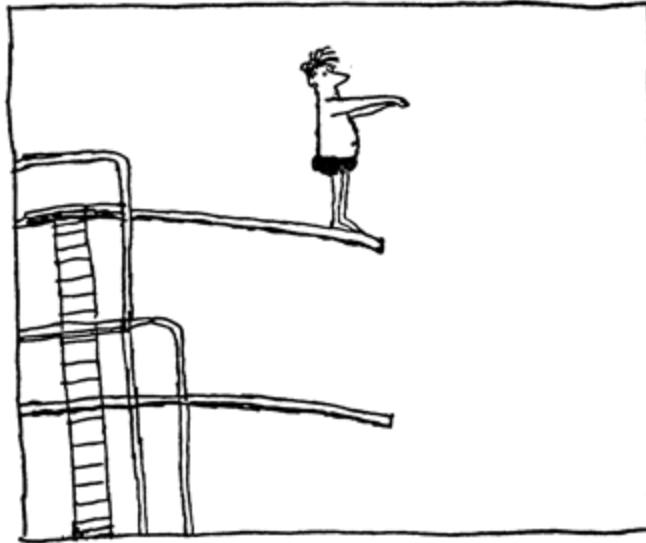
manta abajo de la bentana y tú saltas pero a mí me harían
la trama[1] de soltar la manta.



Este es el Ala Este. San Custodio tiene una historia tope interesante, si te interesan esas bobadas, aunque a pocos les interesan. Lo construyó en 1836 un señor que estaba tarado, y luego hizo algunas reformas antes de que lo encerraran para siempre, por ejemplo el laboratorio para estudiar lonbrices, las fortificaciones desde donde disparar a los que se hacercaban y esa cosa redonda del tejao que no sirve para nada.



Es increíble que este tan feo no rompiera la cámara cuando le hice la foto. Es peason mi mejor amigo. Eso significa que siempre nos estamos peleando. En realidad no es mala persona, aunque siembre nos estamos llamando cosas y entonces el otro dice eso lo serás tú eso lo serás tú eso lo serás tú etcetera, asta que los demas empiezan a decir que se peleen que se peleen que se peleen y no nos queda mas remedio que sacudirnos.



Este es gillibrand subido al trampolín mas alto mientras todos gritamos tírate tírate. Su padre es un jeneral así que no es muy listo ni inteligente, como era de esperar. Después de hacernos ilusiones nos hizo la trama y se bajo del trampolín y dijo que podía saltar sienpre que quisiera pero que ese día no le apetecía.



Este es grabber que es el capitán de todos los equipos del colejo y se cree el mejor y el mas duro aunque una vez ganó un premio de trabajos manuales con rafia. Su padre es tope rico. Tiene un rols roiz. Con eso lo digo todo. Es mas grande que yo así que tengo que tener cuidao con él.



Este es el perro de nuestro colejio, pensando. Cuando le hice la foto estaba punto de hechar a correr por el campo de criquet para garrar la pelota. Luego mordió al hárbtro en una pierna. ¡Fue tope divertido! No es un mal perro aunque una vez en un partido de fútbol contra otro colejio nos marcó un gol en propia meta.



Este fotherington-tomas. Como veis salta a la conba como una niñita. Es un blandengue y un barbilindo. Le gusta leer rebistas y sospechamos que en su casa juega con muñecas. Sus personajes faboritos de los cuentos son sienpre los príncipes y si le digo que le voy a poner la cara como un pimiento rojo responde que me va a ignorar por dirigirme a él en términos tan inapropiados.



Siento reconocerlo pero este es molesworth-2, mi hermano. Es también un blandengue llorica y me entristece pensar que compartimos la misma sangre. Siempre está zampando y molestando. Cuando fotherington tomas dice cosas como que en las profundidades del jardín de su casa viven hadas, molesworth-2 responde que en las profundidades del jardín de nuestra casa hay una montaña de basura y entonces le tiramos lonbrices para que se calle y pájaros muertos y cualquier otra cosa que tengamos a mano y una vez asta le tiramos el perro de el colejo. Reniego de él con toda mi alma.



Por su puesto hay mas personajes despreciables por aquí, pero creo que esto es bastante para hacerse una idea de como es San Custodio, que junto con los otros colejos que hay en Inglaterra explica como es hoy en día el país. No tengo nada mas que añadir sobre San Custodio con la excepción de que huele a tiza, a libros viejos de latín, a tinta china, a botas de fútbol sudadas y a alpiste. Sigamos adelante.

LOS DIREZTORES

DESCRIPCIÓN Y HÁBITOS DE CONDUZTA

Los direztores son unos tipos feroces a los que les encanta repartir AZOTES. Tienen colecciones de cientos y miles de bastones y baras y otras cosas con las que te persiguen asta acorralarte y luego te azotan por muy bien que te hallas portado...

Los direztores estan sienpre orgullosos de su colejio y piensan que es el mejor de inglaterra y del mundo entero y de todo el universo, o al menos que es mejor que el colejio de al lado. Dicen: «Ejem... Lo cierto es que, bueno, estos chicos son exactamente... ejem, ejem, del *tipo* que nos agrada». Una declaración cuando menos curiosa, sobretodo teniendo en cuenta mi presencia aquí...

Los chicos que mas gustan a los direztores son los que juegan bien al fútbol y marcan montones de goles, con ellos se ponen como locos y desde la banda les gritan: «¡Vamos, caruthers, vamos, busca el gol, busca el gol!», y otras estupideces por el estilo.

A mi en el fútbol solo se me da bien dar patadas a los demas. El direztor me grita: «¡CUBRE A TU HOMBRE, MOLESWORTH, CÚBRELO!», como si pensara que juego en el arsenal o algo así. Por suerte fotherington-tomas es todavía peor que yo. Es el portero y está sienpre medio atolondrado diciendo: «Hola nubes hola cielo hola sol», y entonces un balón le pasa silbando junto a la JETA y casi le arranca la nariz de cuajo. Cuando todo el equipo le dice que tendría que

haberlo parado él contesta: «Me importa un bledo si a sido gol o no. Lo único importante y bello es la naturaleza».

No creo que llame la atención de ningún hojeador que se diga...

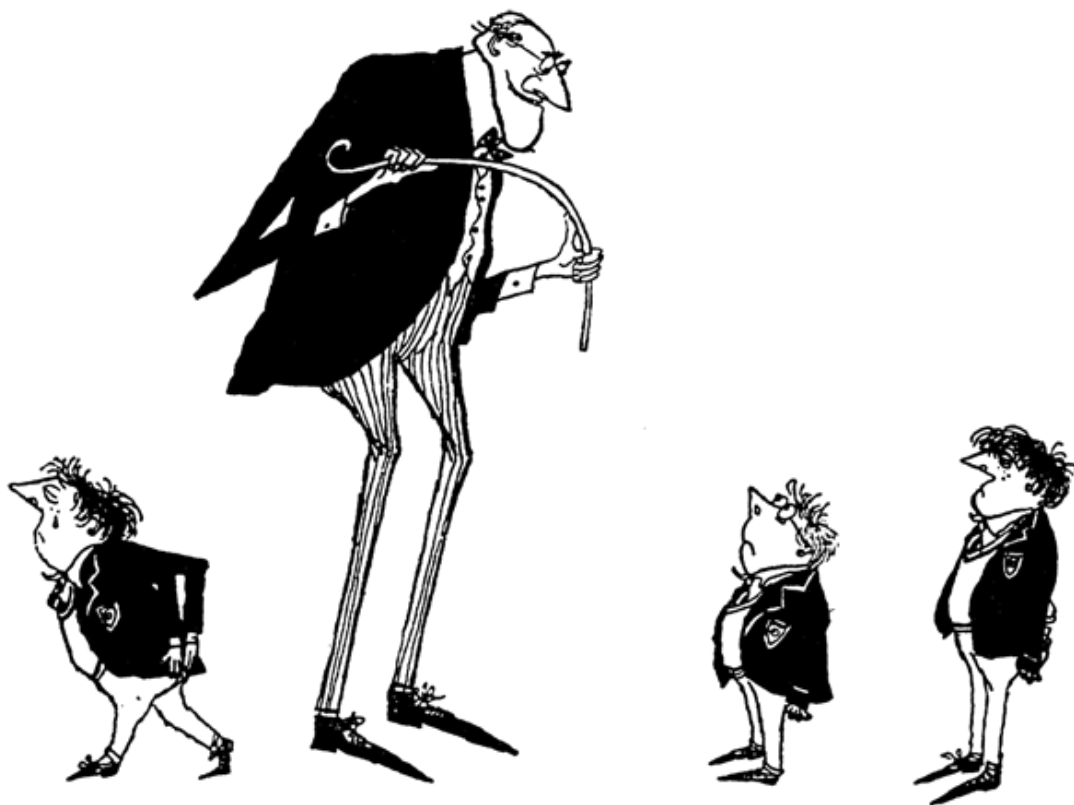
Todos los direztores tienen un despacho o salón pribado con una vutaca especial para que te inclines cuando te azotan en el culo. En realidad lo mas molesto no son los azotes sino el olor de la tapicería. peason cuenta que una vez se encontró una moneda de cinco peniques debajo de un cogín, pero a mí me parece otra de sus chorradas.

Tanbién hay una estantería con libros con los que entretenerse apretando los dientes mientras te azotan. Está la Biblia Comentada (seis volumenes), una guía para el cuidao del césped y un libro que se titula *En la mira del amante asesino*, confiscado hace tres años de la biblioteca, pero que a la mujer del direztor le encanta.

Una vez intenté un truco para que los azotes dolieran menos:

Me acerqué a fotherington-tomas a urtadillas y le corté los rizos. Mientras él lloraba como una nenaza me los metí en el bolsillo de detras de mis pantalones.

Luego fui al despacho del direztor. El bastón hacía sssh, ¡zak!, sssh, ¡zak! y el direztor me arreaba con tanta fuerza que saltaban hastillas pero a mí no me dolía nada. Yo esperaba que el bastón se tronchara pero al final no pasó así que el truco no funcionó. El direztor se mosqueó porque no me doliera pero al final dejó de azotarme. (Como su mujer no estaba en casa se fue a perseguir un rato a la enfermera.) ¡Una nueva victoria de MOLESWORTH!



El bastón hacíassh, ¡zak!, sssh, ¡zak!

Instrumentos de castigo he tenido conocimiento

por N. Molesworth



1. La clásica y sienpre fiable rama de palma. Flexible, sin nudos. En el extremo conserba un par de hojas todavia. Los fines de semana puedes usarla para jugar al pillapilla con el perro. Se la lanzas y la trae de vuelta.